



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 10 March 1998 — No. 153

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1455-980310)

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual report, for the fiscal year ended 31 March 1997, on the Chaudière-Appalaches Regional Health and Social Services Board user complaints.

(Sessional Paper No. 1456-980310)

Mr. Bégin, Minister of the Environment and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Société québécoise de récupération et de recyclage (RECYC-QUÉBEC) for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1457-980310)

Mr. Rioux, Minister of Labour, tabled the following:

A study paper on child labour in Québec.

(Sessional Paper No. 1458-980310)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 188, Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on the study paper regarding child labour in Québec, beginning on 24 March 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Association des directeurs d'école;
- Association des carrefours jeunesse-emploi;
- Barreau du Québec;
- Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ);
- Centrale des syndicats nationaux (CSN);
- Commission des normes du travail (CNT);
- Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ);
- Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST);
- Confédération des syndicats démocratiques (CSD);
- Conseil du patronat du Québec (CPQ);
- Conseil permanent de la jeunesse (CPJ);
- Conseil de la famille (CF);
- Conseil supérieur de l'éducation (CSE);
- Directeur de la protection de la jeunesse;
- Fédération des comités de parents de la province de Québec (FCPPQ);
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ);
- Fédération des commissions scolaires;
- Fédération des psycho-éducateurs du Québec;

10 March 1998

- Mr. Thierry Bériault, member of the Canadian Bar Association, labour law sector;
- Service d'aide aux jeunes entrepreneurs.

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally between the Minister of Natural Resources and the spokesperson for the Official Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and the period set aside for questions between the members of the Committee and each grouping of interest groups shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally between the two parliamentary groups;

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 17 March 1998;

The Minister of Labour shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The report on the implementation of the *Act respecting the Conseil des aînés*.
(Sessional Paper No. 1459-980310)

Mr. President tabled the following:

10 March 1998

The Message from Her Majesty Queen Elizabeth II in honour of Commonwealth Day.
(Sessional Paper No. 1460-980310)

He then tabled the following Decisions by the Office of the National Assembly, dated 5 February 1998:

Decision 864 concerning the regulation respecting temporary measures to assist Members of certain electoral divisions (Règlement sur les mesures d'aide temporaires aux députés de certaines circonscriptions électorales);
(Sessional Paper No. 1461-980310)

Decision 865 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés);
(Sessional Paper No. 1462-980310)

Decision 866 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative).
(Sessional Paper No. 1463-980310)

Finally, he tabled the following:

Pursuant to Standing Order 97.1, copy of the notice of motion, by Mr. Kelley (Jacques-Cartier), to be placed on the Order Paper and Notices of Wednesday, 11 March 1998, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 1464-980310)

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

- X A report from the Committee on Institutions, which, on 11 and 12 February 1998, held special consultations and public hearings on Bill 181, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery.
(Sessional Paper No. 1465-980310)

10 March 1998

X A report from the Committee on Institutions, which, on 19, 25 and 26 February 1998, held special consultations and public hearings on the draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code as regards medical research".
(Sessional Paper No. 1466-980310)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

X A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 24, 25 and 26 February 1998, examined the 1998-2002 strategic plan of Hydro-Québec.
(Sessional Paper No. 1467-980310)

Presenting Petitions

Mrs. Barbeau (Vanier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting private reception centres and signed by 2319 citizens from the riding of Vanier.

(Sessional Paper No. 1468-980310)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Campeau (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Government=s commitments to the gay and lesbian community and signed by 7000 members of the Comité sur la violence faite aux gais et aux lesbiennes (Committee on violence against gays and lesbians).

(Sessional Paper No. 1469-980310)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

10 March 1998

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bouchard, Prime Minister, tabled the following:

A copy of a letter, dated 21 February 1998, from Mr. Roy Romanow, Premier of Saskatchewan, to the Prime Minister of Canada, Mr. Jean Chrétien, regarding the priorities to be pursued in the federal budget.

(Sessional Paper No. 1470-980310)

Motions Without Notice

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity and Minister responsible for the Status of Women, moved:

THAT the National Assembly reaffirm its commitment to recognizing the importance of women=s work for the social and economic development of Québec, and that it indicate its support of the actions which are taken to reinforce the contribution of Québec women to society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. MacMillan (Papineau) moved:

THAT the National Assembly warmly congratulate the athletes who took part in the XVIIIth Winter Olympic Games in Nagano.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

10 March 1998

THAT the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on the report by Mr. Pierre-F. Côté, Q.C., on the effects of the Supreme Court decision with respect to the Libman case and on amendments to electoral legislation, beginning on 24 March 1998 and, for this purpose, hear the following groups:

- Action démocratique du Québec (ADQ);
- Alliance Québec;
- Association québécoise des commissions scolaires;
- Barreau du Québec;
- Comité national des jeunes du Parti québécois (CNJPQ);
- Commission des jeunes de l'Action démocratique du Québec;
- Commission d'accès à l'information (CAI);
- Commission jeunesse du Parti libéral (CJPL);
- Commission des droits de la personne (CDPQ);
- Congrès hellénique du Québec;
- Congrès juif (CJ);
- Conseil permanent de la jeunesse (CPJ);
- Conseil du patronat du Québec (CPQ);
- Directeur général des élections (DGE);
- Fédération étudiante universitaire du Québec jointly with the
Fédération étudiante collégiale;
- Fédération des commissions scolaires;
- Mr. Pierre-F Côté jointly with Messrs. Jacques Frémont, Yves-
Marie Morissette and Guy Tremblay;
- Mr. Jean Filion, Member for Montmorency;
- Parti développement Québec;
- Parti Égalité (PE);
- Parti Québécois (PQ);
- Parti Libéral du Québec (PLQ);
- Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ);
- Mr. Robert Libman jointly with Messrs. Don Donderry, Brent
Teyler and Julius Gray;
- Société Saint-Jean-Baptiste (SSJB);
- Union des municipalités du Québec (UMQ);
- Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ).

10 March 1998

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally between the Minister of Natural Resources and the spokesperson for the Official Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and the period set aside for questions between the members of the Committee and each grouping of interest groups shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally between the two parliamentary groups;

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 17 March 1998;

The Minister responsible for Electoral and Parliamentary Reform shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following committees:

- X the Committee on Public Finance, to continue its special consultations on Bill 188, An Act respecting the distribution of financial products and services;
- X the Committee on Social Affairs, to hold special consultations on Bill 404, An Act to amend the Act respecting health services and social services and amending various legislative provisions.

10 March 1998

Mr. President gave the following notice:

X the Committee on Public Administration shall hear the Deputy Minister of Health and Social Services with regard to the length of hospital stays and the pertinence of hospitalizations.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Wednesday, 12 March 1998, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Kelley (Jacques-Cartier). This motion reads as follows:

That the National Assembly demand that the Parti Québécois Government formally commit itself not to increase in any way the tax burden of Québec families in its next budget.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 406, An Act to amend the Professional Code, do now pass in principle.

10 March 1998

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 406 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 406 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, moved, —That Bill 403, An Act to establish the Grande bibliothèque du Québec, do now pass in principle.

And debate arising;

At 6.00 o'clock p.m., the debate on the motion by Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 March 1998, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President